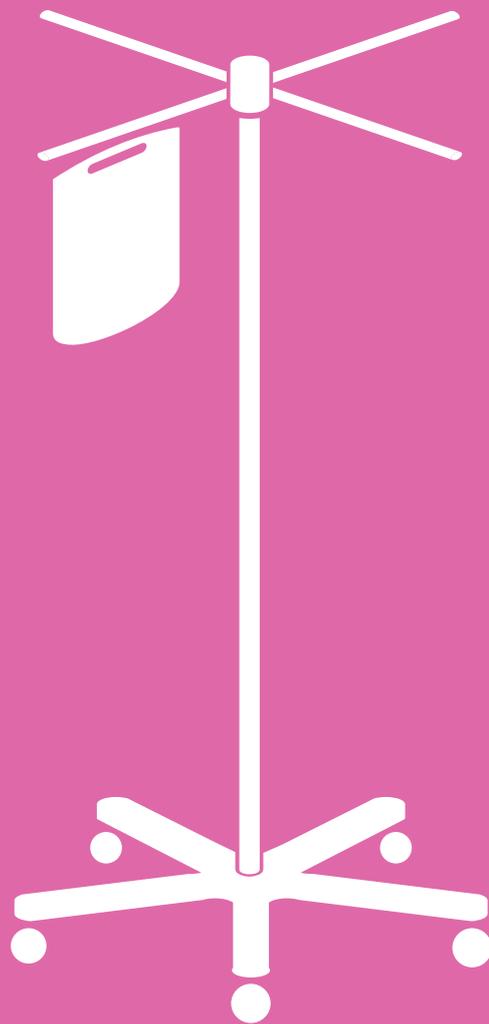


BENUTZERHANDBUCH



INFUSIONSSTÄNDER
MEDI-CARE

Inhaltsverzeichnis

1. Sicherheitshinweise	3
2. Montage	4
3. Wartung und Pflege	7
4. Ersatzteile	7
5. Konformitätserklärung	8
6. Entsorgung	9
7. Herstellerangaben	9

MOIN,

vielen Dank, dass Sie sich für einen Gerätetisch der Firma SIMPEX entschieden haben. Dieses Produkt wurde speziell für den Einsatz in Gesundheitseinrichtungen entwickelt und kombiniert Funktionalität mit modernem Design.

Lesen Sie diese Anleitung vor dem ersten Gebrauch sorgfältig durch und bewahren Sie diese gut auffindbar in der Nähe des Produkts auf. Die hier abgebildeten Anweisungen sind von jeder Person zu lesen und anzuwenden, die das Produkt nutzt, bedient, reinigt oder desinfiziert.

1. SICHERHEITSHINWEISE

ACHTUNG

- Chromteile enthalten **NICKEL** und können somit eine Kontaktallergie auslösen
- Die Gerätetische sind ausschließlich zum verstauen medizinischer Utensilien vorgesehen. Jede andere Nutzung kann gefährlich sein.
- Überschreiten Sie nicht die maximale Belastbarkeit des Infusionsständers
- Nicht als Auftritt nutzen
- Reparaturarbeiten dürfen nur durch ausgebildetes Fachpersonal durchgeführt werden.
- Benutzen Sie das Produkt nur in einwandfreiem Zustand, sowie zweckbestimmt, sicherheits- und gefahrenbewusst
- Beachten Sie zusätzlich die allgemeingültigen gesetzlichen und sonstigen verbindlichen Regelungen zur Unfallverhütung und Umweltschutz
- Ersatzteile müssen den vom Hersteller festgelegten Anforderungen entsprechen.
Dies ist bei Originalersatzteilen immer gewährleistet

HINWEIS

- Nur für Innenräume geeignet
- Nehmen Sie keine Veränderungen, An- und Umbauten am Produkt ohne Genehmigung des Herstellers vor
- Halten Sie die vorgeschriebenen oder in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Fristen für wiederkehrende Prüfungen ein
- Entsorgen Sie dieses Produkt gemäß geltenden kommunalen Vorschriften auf dem Sperrmüll.

ACHTUNG! Sollten Sie unübliche Veränderungen/ Geräusche/Gefährdungen während der Nutzung bemerken, bitten wir um sofortige Rückmeldung. Bis zur Klärung des Sachverhaltes darf eine Nutzung nicht mehr erfolgen.

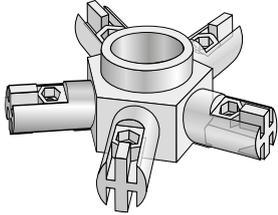
Sie erreichen unseren Kundenservice wie folgt:

Mail: info@simpex.de

Telefon: +49 45 54 - 99 39 0
(Mo. - Do. 8.00 - 16.00 Uhr | Fr. 8.00 - 14.00 Uhr)

2. MONTAGE

Teile/Components



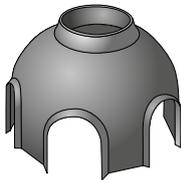
1 (1x)
Fußkern / Star base
Nr. 2574-7



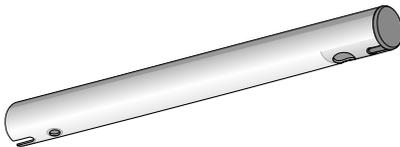
2 (5x)
DIN 912 M6x22
Nr. 1368
Nr. 1308-A2



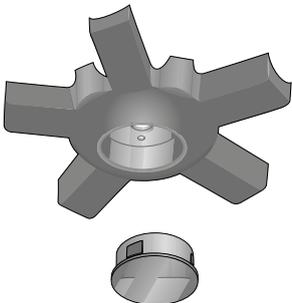
3 (5x)
DIN 985-8 M6
selbstsichernd / self-locking
Nr. 1391
Nr. SCH1657A2



4 (1x)
Stativ-Kappe / Star base cap
Nr. 2642
mit / with
AQUA-Doppel-Stopp /
AQUA-double stop
Nr. 2612

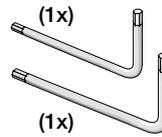


5 (5x)
Fußrohr / Base tube
25x295 mm
Nr. IVDK3059
Nr. IVEPO3059



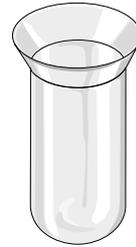
20 (1x)
Hygienekappe
PROFI-SECUR
Hygienekappe (20+20a) liegt bei,
wenn als Zubehör bestellt oder
diese beim Modell vorgesehen ist.
Rear side hygienic cover (20+20a)
enclosed, as additional
ordered accessory or
provided for certain models.

20a (1x)
Abschlußkappe / Cap



(1x) Inbusschlüssel / Allen key SW 5 DIN 911
Nr. 1430

(1x) Inbusschlüssel / Allen key SW 6 DIN 911
Nr. 1431



6a (1x)
Tropfglas /
Drip glass
Nr. 2511



6b (1x)
Tropfglashalter /
Drip glass bracket
Nr. 2538

Symbolhafte Darstellung Schematic exposure



8 (3x)
ohne Bremse /
without brake



9 (2x)
mit Bremse /
elektrisch
leitfähig
with brake /
antistatic

DISCO-JEXT

Tragkraft/Load capacity
2 kg / Haken/hook



10 (4x)
Flaschenhaken /
Bottle hooks
Nr. 2515



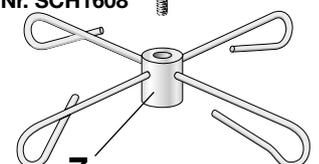
11 (1x)
Halter für
Flaschenhaken /
Plug for bottle
hooks
Nr. 2544

KLINIK

Tragkraft Load capacity
3 kg / Haken 3 kg / hook

7a (1x)
M8x30
DIN 912
Nr. SCH1608

7b (1x)
Nr. 902



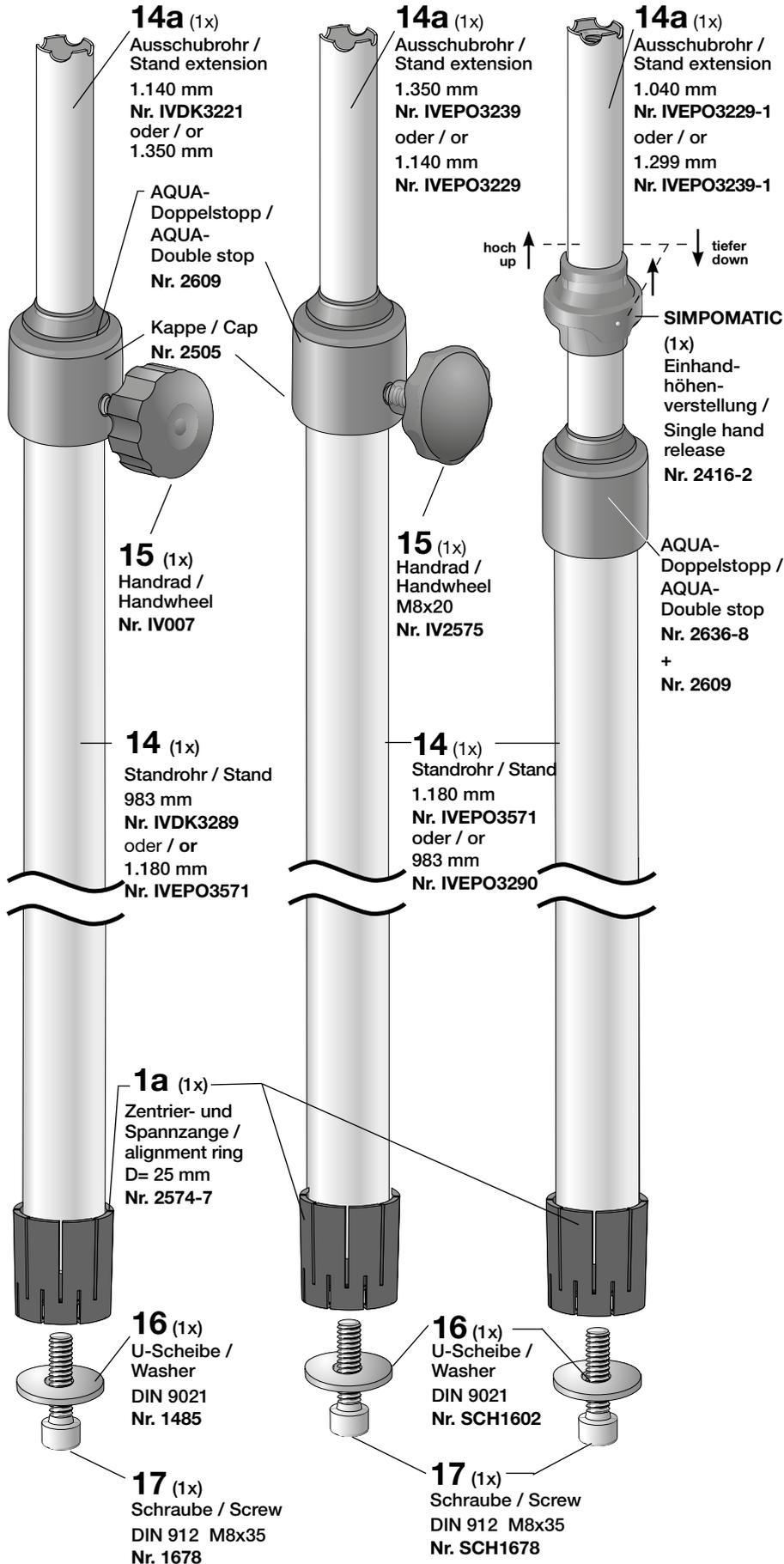
7 (1x)
Halter für Flaschenhaken /
Holder for bottle hooks
Nr. IVPACK013 für 2 kg
Nr. IVPACK014 für 3 kg
Nr. IVPACK015 für 5 kg

Teile

MEDI-CARE Verchromt Handrad

MEDI-CARE Edelstahl Handrad

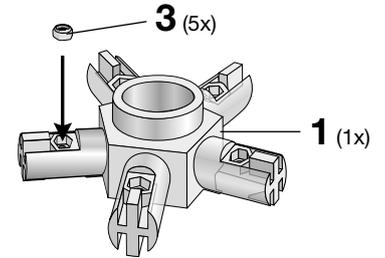
MEDI-CARE Edelstahl Simpomatic



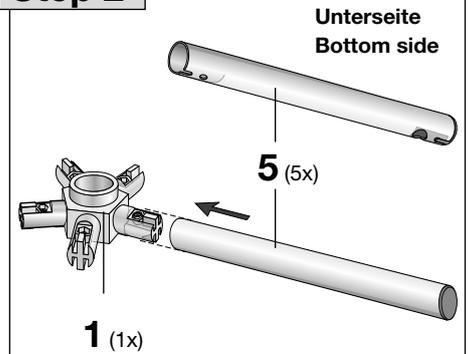
Schraube und U-Scheibe sind vormontiert und müssen vor der Montage zunächst entfernt werden

Screw and washer are premounted and need to be demounted before assembling

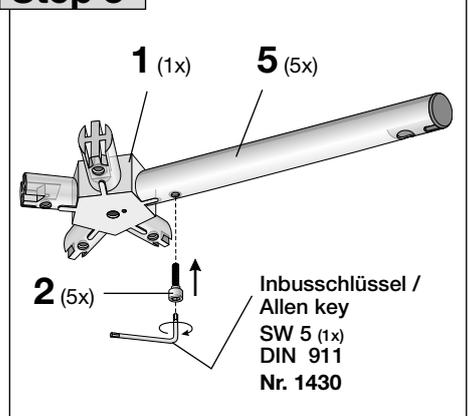
Step 1



Step 2



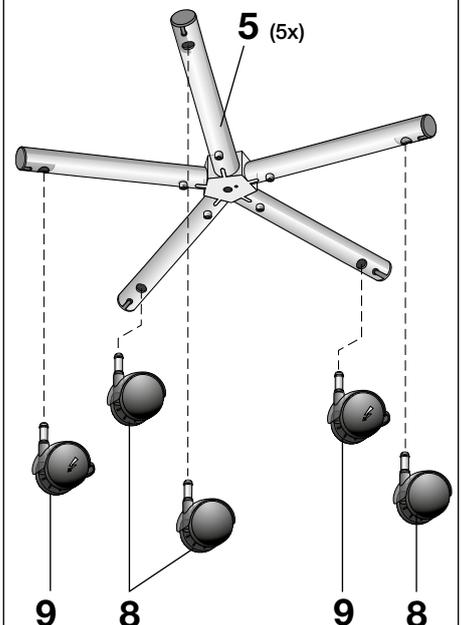
Step 3



Step 4

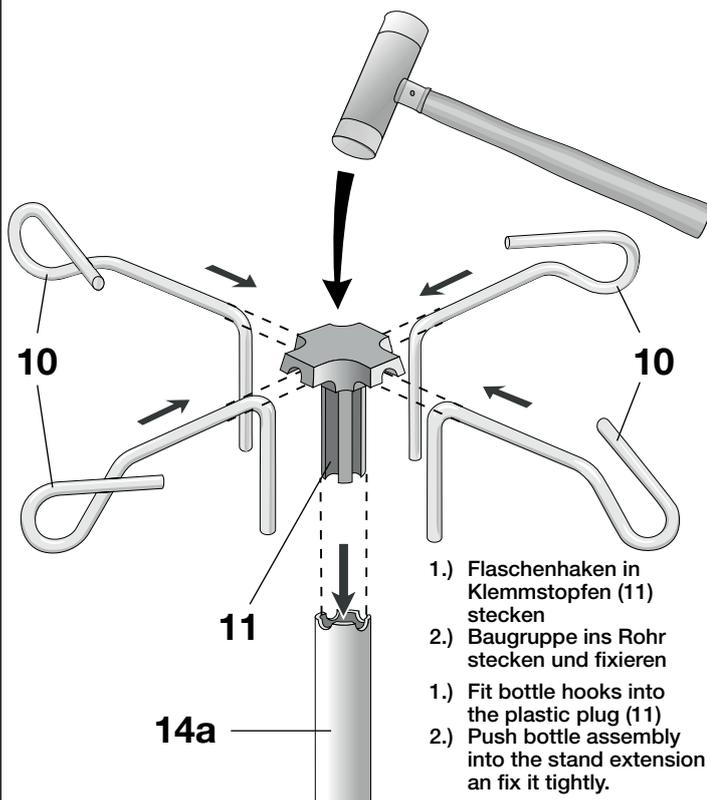
Die gebremsten Rollen niemals an zwei benachbarten Auslegern montieren!

Never mount castors with brakes next to each other on base tubes.



Step 5a

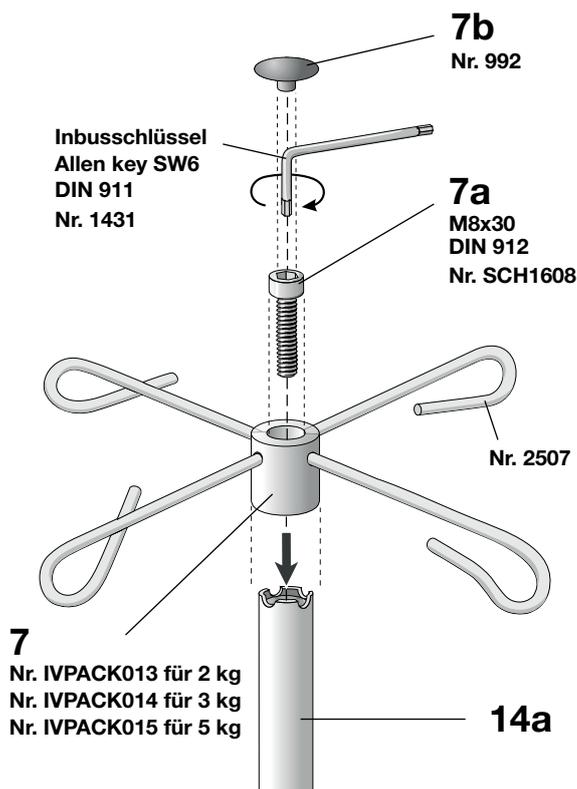
DISCO-JEKT



- 1.) Flaschenhaken in Klemmstopfen (11) stecken
- 2.) Baugruppe ins Rohr stecken und fixieren
- 1.) Fit bottle hooks into the plastic plug (11)
- 2.) Push bottle assembly into the stand extension and fix it tightly.

Step 5b

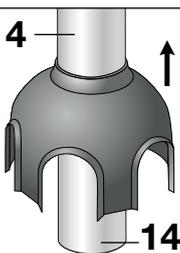
KLINIK



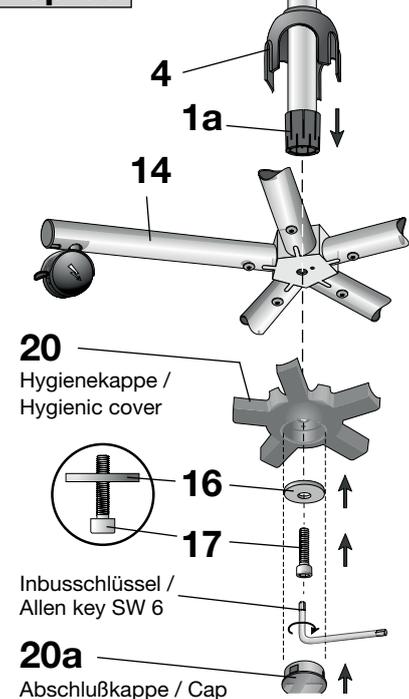
- 7**
 Nr. IVPACK013 für 2 kg
 Nr. IVPACK014 für 3 kg
 Nr. IVPACK015 für 5 kg

Step 6a

Kappe mit AQUA-Doppelstopp vorsichtig aufstecken
 Plug the cap with AQUA-Double-Stop on the base stand carefully.



Step 6b



Schraube und U-Scheibe sind vormontiert



Screw and washer are premounted

Step 7a

Handrad / Klemmhebel

Höhenverstellung / Height adjusting

Zur Höhenverstellung des Ausschubrohrs lösen Sie das Handrad (15). Schieben Sie das Ausschubrohr (14a) in die gewünschte Höhe. Ziehen Sie das Handrad wieder fest an. – Ein vorzeitiges Loslassen des Ausschubrohrs führt zum schlagartigen Abfallen des Rohrs. – **Unfallgefahr.**

To adjust the height of the extension tube loosen the hand wheel (15), raise or lower the extension tube (14a) to the desired height and tighten the hand wheel again.

An untimely disengaging of the hand wheel leads to sudden drop of the extension tube. – **Warning.**

Clipsen Sie den Tropfglashalter (6b) auf das Rohr (14). Drücken Sie dabei mit dem Daumen vom Innern des großen Ringes aus genau im rechten Winkel zum Rohr (14). Dabei ist ein kleiner Kraftaufwand nötig. – **WICHTIG:** Achten Sie darauf, dass Sie die Teile beim Clipsen nicht verkanten – **Bruchgefahr.**

Push the drip glass bracket (6b) with your thumb on the marked spot rectangular onto the stand.

– **NOTE:** Tilting the bracket while pushing it, could lead to breakage!



Punkt zum Drücken des Tropfglashalters
 Spot for pressing the drip glass bracket

Step 7b

Simpomatic

Einhandhöhenverstellung / Single hand release

14a

Höher stellen:
 14a nach oben schieben

Increase height:
 Pull 14a upwards

15

Tiefer stellen:
 15 hochschieben und zusammen mit 14a in gewünschte Höhe abwärts drücken

Decrease height:
 push 15 upwards and slide 14a down in the required position

14

3. WARTUNG UND PFLEGE

Der Infusionsständer ist in seinen Funktionen wartungsfrei. Der Anwender muss sich jedoch im Abstand von 6 Monaten mindestens einmal vom ordnungsgemäßen Zustand seines Infusionsständers überzeugen. Hierzu müssen auch alle Verschraubungen auf Festigkeit überprüft werden! Das Gewinde des Handrades (15) muss gelegentlich gefettet werden. Raumtemperaturen von unter 7° C führen zu Rostschäden an verchromten Teilen.

Unsere Oberflächen können trocken oder feucht abgewischt werden. Anschließend unbedingt trocken reiben.

ACHTUNG! Nicht mit tropfnassem Tuch arbeiten, da kein Wasser in die Bauteile eindringen sollte.

Niemals Reinigungsmittel mit Scheuermittel-Zusatz verwenden! Diese zerkratzen die Oberflächen (auch von Chrom). Chromflächen dürfen nicht mit Halogenen wie z.B. Fluor, Jod, Brom oder Chlor/-id (z.B. Salzsäure) oder deren Derivaten in Berührung kommen, da hierdurch die Chrom- oder Nickelschicht zerstört wird.

Verchromte Teile können Edelstahl in Hygienebereichen nicht ersetzen!

Die uns bekannten Wirkstoffbasen für Desinfektionsmittel führen bei falscher Produktwahl und Fehlern in der Anwendung zu einer Schädigung der Oberflächen.

Wir empfehlen zur Desinfektion die Präparate „Mikrozyd sensitive Liquid“ und „Mikrozyd sensitive Wipes“ aus dem Hause Schülke & Mayr*. Es ist besonders darauf zu achten, dass nach der kurzen Einwirkzeit von 1 Minute sämtliche Wirkstoffe wieder von den Oberflächen entfernt werden, da es sonst aufgrund der enthaltenen Chloridverbindungen zu einer Oberflächenschädigung besonders durch Korrosion - auch auf Edelstahloberflächen (!) - kommen kann. Das Präparat darf auf keinen Fall in die Bauteile eindringen, da dann dort durch Aufkonzentration der Wirkstoffreste eine anschließende Zerstörung mit Funktionsverlust der mechanischen Elemente stattfindet.

Aus diesem Grunde ist eine Sprühdeseinfektion absolut zu vermeiden. Bitte denken Sie daran, dass Sie nach der Einwirkzeit stets alle Wirkstoffe zur Verhütung von Folgeschäden rückstandsfrei entfernen müssen. Sollten Sie diese Empfehlung nicht beachten, ist mit einer erheblichen Verkürzung der Lebensdauer Ihres Infusionsständers zu rechnen.

Trotz unserer Produktempfehlung entbinden wir den Anwender nicht von einer kritischen Beobachtung seiner Oberflächendeseinfektion. Im Zweifelsfall fragen Sie bitte den Hersteller des Desinfektionsmittels nach der Eignung seines Produktes, da dieser am besten beurteilen kann, ob zwischenzeitlich Änderungen an der Wirkstoffformulierung vorgenommen wurden. Berücksichtigen Sie bitte, daß mögliche Materialschädigungen oft erst nach längerer Einwirkzeit sichtbar werden.



O.k.



This infusion stand is maintenance-free in regard to its mechanical function. However, at least every 6 months it is essential to check thoroughly the correct function of all screw connections and the faultless operational condition. The screw thread of the handwheels (15) must be greased from time to time. The covered inner pins/axles of the castors are made of galvanised steel. Should stronger protection against corrosion be required, possibly needing a different type of castors, then please contact us or your authorised supplier. Room temperatures below 7°C are liable to cause rust damage to the chromed parts.

All surfaces can be wiped clean with a dry cloth. If using a wet cloth all surfaces must be dry-rubbed most thoroughly.

CAUTION: Never use very wet cloths as no moisture must enter the structure or components of this infusion stand.

Never use abrasive chemical cleaners or scouring agents as these will damage the chromium parts and surfaces. Do not use concentrated or diluted iodine or hydrochloric acid as the fumes would be destructive to this infusion stand. Chrome products cannot replace stainless steel in hygienic locations. Well known base agents in disinfectants, if wrongly applied or mistakenly used, can lead to damage of surfaces.

For thorough disinfection we recommend the preparations of „Mikrozyd sensitive Liquid“ and „Mikrozyd sensitive Wipes“ from the Company Schülke & Mayr*. Care must be taken to wipe all agents from treated surfaces after application not longer than 1 minute as otherwise damage could occur, especially corrosion, which also affects stainless steel surfaces, due to the chloride compounds in the cleaning solution.

No solution is to be allowed to enter the inside parts as a high concentration of waste agent is likely to build up, eventually resulting in damages with loss of function of the mechanical components. For this reason the use of spray disinfectants is to be avoided absolutely. Please bear in mind that after each activation period all agents must be completely removed so as to avoid any damage to manifest itself at a future date. Should these recommendations be disregarded the useful life of this infusion stand could seriously be compromised.

The foregoing recommendations regarding disinfectants are for guidance only. Responsible for the care and maintenance of this infusion stand remains entirely with the user. In case of any doubt about the suitability of a given product, contact its manufacturer to confirm its particular qualities and to advise on the exact chemical formulation and/or corresponding changes that may have been made in the interim.

* Schülke & Mayr GmbH, Robert-Koch-Str. 2, D-22851 Norderstedt
Fax +49 40 521 00 - 318, www.schuelke.com

* Schülke & Mayr GmbH, Robert-Koch-Str. 2, D-22851 Norderstedt
Fax +49 40 521 00 - 318, www.schuelke.com

4. ERSATZTEILE

Bezeichnung	Artikel-Nr.	Description	Article-No.
- Hakenhalter für Flaschenhaken (11)	ERSA2544	- Holder for bottle hooks (11)	ERSA2544
- Flaschenhaken Edelstahl 2 kg (10)	ERSA2515	- Bottle hook in stainless steel 2 kg (10)	ERSA2515
- Handrad M8x15 - (15) für die Höhenverstellung	ERSAIV007	- Hand wheel M8x15 - (15) height adjustment	ERSAIV007
- Handrad M8x15 - (15) Edelstahl	ERSA1651	- Hand wheel M8x15 - (15) in stainless steel	ERSA1651
- Trofglas (6a)	ERSA2511	- Drip glass (6a)	ERSA2511
- Tropfglashalter aus Kunststoff schwarz (6b)	ERSA2538	- Drip glass bracket (6b)	ERSA2538
- Rolle DISCO Ø 50 mm ohne Bremse	ERSA2004	- Castor DISCO-JEKT Ø 50 mm without brake	ERSA2004
- Rolle DISCO, leitfähig Ø 50 mm mit Bremse	ERSA2005	- Castor DISCO-JEKT, antistatic Ø 50 mm with brake	ERSA2005
- Rolle SILENTIO-MONO Ø 75 mm ohne Bremse	ERSA4501	- Castor SILENTIO-MONO Ø 75 mm without brake	ERSA4501
- Rolle SILENTIO-MONO, leitfähig Ø 75 mm mit Bremse	ERSA4503	- Castor SILENTIO-MONO, antistat. Ø 75 mm with brake	ERSA4503

EU-Konformitätserklärung zur CE-Kennzeichnung

gemäß EU-Richtlinie für Medizinprodukte 2017/745 nach Anhang IV

Hersteller / Manufacturer



SIMPEX GmbH
Dr.-Hermann-Lindrath-Straße 22
23812 Wahlstedt
Deutschland
SRN: DE-MF-000009464

Gekennzeichnet durch / Marked by



erklärt hiermit in eigener Verantwortung, dass folgende(s) Produkt(e)
declares on its own authority that the following medical device(s)

	Basis UDI-DI	Artikelnummer
MEDI-CARE	4255626140	4044

für folgende Zweckbestimmung
for the further purpose

Infusionsständer zum Einsatz in medizinisch genutzten Räumen.
Infusion stand to be used in a medical environment.

den grundlegenden Anforderungen der nachfolgenden Verordnung entsprechen
comply with the essential requirements of the following regulation

Verordnung (EU) 2017/745 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 05.04.2017
Agreement of the EU directive for medical devices 2017/745
Medical Device Regulation

mit folgenden angewandten Normen
with the following applied standards

DIN EN ISO 15223-1:2013-02 Medizinprodukte - Symbole zur Verwendung im Rahmen der vom Hersteller
bereitzustellenden Informationen
Teil 1: Allgemeine Anforderungen
Medical devices - Symbols to be used with information to be supplied by the manufacturer
Part 1: General requirements

Klassifizierung nach MDR
Classification according to MDR

Klasse 1 - gemäß Anhang VIII der MDR, Regel 1
Class 1 - Annex IV of MDR, Rule 1

Aussteller / Issued by Benjamin Storm (Geschäftsführer / CEO)

Wahlstedt, den 01.04.2023

Ort, Datum / place, date

Unterschrift / signature

Qualität, Sicherheit & Hygiene
Medizinmöbel seit 1972

6. ENTSORGUNG

Entsorgen Sie dieses Produkt gemäß den lokalen Vorschriften und Bestimmungen.
Bei sichtbarer Kontamination ist vorab eine Desinfektion erforderlich.

Kunststoffe und Metallteile sind recyclebar.

7. HERSTELLERANGABEN

Hersteller: Firma SIMPEX GmbH
Adresse: Dr.-Hermann-Lindrath-Weg 22, 23812 Wahlstedt
Kontakt: 04554 - 99 39 0 | info@simpex.de